



VRC/101.01 VRC/10



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

RIPETITORE DI CHIAMATA VRC/101.01

Il generatore di segnali VRC/101 può essere utilizzato come segnalatore acustico sia in impianti citofonici e videocitofonici sistema 100 che in modo autonomo (vedere lo schema di collegamento di fig. 8).

Installare il VRC/101 secondo le indicazioni delle fig. 1 e 2.

L'apparecchio è in grado di generare due tipi di chiamate, selezionabili mediante il ponticello SW2 di fig. 4 (posizione A: chiamata bitonale ad intervalli lunghi; posizione B: chiamata bitonale ad intervalli brevi).

Il volume della chiamata può essere regolato mediante il potenziometro P2 di fig. 3).

È possibile programmare un tempo minimo di chiamata garantita: in effetti, un azionamento anche breve del pulsante di comando, determina una chiamata la cui durata è regolabile (potenziometro P1 di fig. 3) da 2 a 15 s circa; in ogni caso, per una pressione prolungata sul pulsante, la chiamata continua per la durata dell'azionamento del pulsante stesso.

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in impianti citofonici e si desideri l'interruzione della chiamata (temporizzata) al sollevamento della cornetta, è necessario effettuare un collegamento tra il derivato interno e il morsetto n. 9 del VRC/101 (vedere gli schemi di collegamento delle fig. 6 e 7).

Analogamente, volendo ottenere le stesse funzioni in impianti videocitofonici, collegare il derivato interno al morsetto n. 9 del VRC/101 (vedere lo schema di collegamento della fig. 5) e spostare il ponticello SW1 nella posizione V (fig. 4).

NOTA. Alla stessa linea di chiamata possono essere collegati massimo 10 VRC/101.

Funzione dei morsetti (fig. 3)

- 4 ingresso chiamata (impianti citofonici)
- 5 - alimentazione
- 6 + alimentazione
- 7 ingresso chiamata (impianti videocitofonici)
- 9 spegnimento chiamata

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 12÷17,5 Vcc.
- Assorbimento: 110 mA max.
- Potenza: 100 dB alla distanza di 1 m.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 95x95x41 mm.

RIPETITORE DI CHIAMATA VRC/10

Il VRC/10 può essere utilizzato quando è necessario udire il segnale di chiamata in un ambiente diverso da quello dove è installato il derivato interno.

Il ripetitore riproduce, amplificandola, la stessa nota di chiamata del derivato interno.

Installare il VRC/10 secondo le indicazioni delle figure 1 e 2, collegandolo secondo gli schemi delle figure 9 o 10.

NOTA. Alla stessa linea di chiamata possono essere collegati massimo 5 VRC/10.

Funzione dei morsetti

- 1 - alimentazione
- 2 + alimentazione
- P ingresso chiamata

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 12÷17,5 Vcc.
- Assorbimento: 110 mA max.
- Potenza: 100 dB alla distanza di 1 m.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 95x95x41 mm.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

CALL REPEATER VRC/101.01

VRC/101 is used in door and video entry control systems when the call tone is to be heard in a different room from the one in which the receiver is installed, and can also be used as separate sounder (refer to figure 8 for connection). Figures 1 and 2 shows how to mount the VRC/101.

VRC/101 offers 2 distinct calls, longer and shorter bi-tone bursts, which can be chosen by means of jumper SW2, position A and B respectively, figure 4.

The call volume can be regulated through potentiometer P2, figure 3. The call time can also be regulated, between 2 and 15 s, through potentiometer P1, figure 3. Naturally the sounder remains operating should the call button be kept pressed longer than the preset time. VRC/101 can also be used in door entry control systems, in this instance if it is desired to interrupt the preset call time when lifting the handset connect terminal 9 of VRC/101 as shown on figures 6 and 7.

In video entry control systems to interrupt the VRC/101 preset call time when lifting the handset, connect terminal 9 of VRC/101 as shown in figure 5 and move jumper SW1 to position V, figure 4.

NOTE. A maximum of 10 VRC/101 can be connected to the same call.

Function of each terminal (figure 3)

- 4 call signal (door entry control systems)
- 5 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ supply voltage
- 6 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ supply voltage
- 7 call signal (video entry control systems)
- 9 call turn off

Technical features

- Supply voltage: 12÷17.5V DC.
- Current demand: 110mA max.
- Power: 100 dB at 1 m.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 95x95x41 mm.

CALL REPEATER VRC/10

VRC/10 is used when the call is to be heard in a different room from the one in which the receiver is installed. It has the same call tone as that of the receiver but amplified. Follow figures 1 and 2 to mount the VRC/10 and refer figures 9 and 10 for the connections.

NOTE. A maximum of 5 VRC/10 can be connected to the same call.

Function of each terminal

- 1 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ supply voltage
- 2 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ supply voltage
- P call signal

Technical features

- Supply voltage: 12÷17.5V DC.
- Current demand: 110mA max.
- Power: 100 dB at 1 m.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 95x95x41 mm.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

RUFWIEDERHOLER VRC/101.01

Durch den im VRC/101 eingebauten Tonsignalgenerator kann dieses Gerät als selbständiger Tonsignalgeber in Verbindung mit Video-Türsprechanlagen oder Haussprechanlagen (siehe Anschlussplan Abb. 8) verwendet werden.

Der Rufwiederholer ist grundsätzlich entsprechend den Abb. 1 und 2 zu installieren.

Das Gerät kann zwei verschiedene Ruftöne erzeugen, die durch die Einstellung der Brücke SW2 (Abb. 4) ermöglicht werden (Position A: Zweites mit langsam aufeinanderfolgendem Rufzeichen, Position B: Zweites mit schnell aufeinanderfolgendem Rufzeichen).

Die Lautstärke des Ruftons ist über den Potentiometer P2 (Abb. 3) regelbar. Eine kurze Betätigung der Ruftaste löst das Ruftonzusammenbau, das über den Potentiometer P1 (Abb. 3) zwischen 2 bis 15 s einstellbar ist. Wird die Ruftaste gedrückt gehalten, wird der Rufton entsprechend lange fortgesetzt.

Wird das Gerät in einer Sprechanlageninstallation verwendet, wobei der sonst zeitgesteuerte Rufton mit Abnahme des Hörers beendet sein soll, ist das VRC/101 gemäß dem Schaltplan Abb. 6 und 7 anzuschließen.

In Verbindung mit einer Video-Türsprechanlage wird diese Funktion

erzielt, in dem die Innenstelle an die Klemme 9 des VRC/101 gemäß dem Schaltplan Abb. 5 angeschlossen wird und die Brücke SW1 in die Position V (Abb. 4) gestellt wird.

ANMERKUNG. An eine Ruflinie dürfen höchstens 10 VRC/101-angeschlossen werden.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 3)

- 4 Ruf (Haussprechanlage)
- 5 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ Stromversorgung
- 6 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ Stromversorgung
- 7 Ruf (Video-Türsprechanlagen)
- 9 Rufzeichen-Ausschaltung

Technische Daten

- Stromversorgung: 12÷17,5V DC.
- Stromaufnahme: 110mA max.
- Tonleistung: 100 dB in 1 m Abstand.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 95x95x41 mm.

RUFWIEDERHOLER VRC/10

Dient der Wiederholung des Ruftons in anderen Räumen.

Der Rufwiederholer VRC/10 gibt den gleichen (verstärkten) Rufton der Sprechgarnitur wieder.

Folgende Abbildungen 1 und 2 für die Montage des VRC/10 und Hinweis für die Verbindungen Abb. 9 und 10.

ACHTUNG. An eine Ruflinie dürfen höchstens 5 VRC/10-angeschlossen werden.

Belegung der Klemmleisten

- 1 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ Stromversorgung
- 2 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ Stromversorgung
- P Ruf

Technische Daten

- Stromversorgung: 12÷17,5V DC.
- Stromaufnahme: 110mA max.
- Tonleistung: 100 dB in 1m Abstand.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 95x95x41 mm.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

REPETITEUR D'APPEL VRC/101.01

Le générateur de signaux VRC/101 peut être utilisé comme appareil de signalisation acoustique soit dans des systèmes vidéoportier et portier électronique que comme avertisseur autonome (voir schéma de raccordement de la fig. 8).

Installer le VRC/101 suivant les indications des fig. 1 et 2.

L'appareil est en mesure de produire deux types d'appel qui peuvent être sélectionnés à l'aide du cavalier SW2 de la fig. 4 (position A: appel bitonal à intervalles longs; position B: appel bitonal à intervalles courts).

Le volume de l'appel peut être réglé à l'aide du potentiomètre P2 de la fig. 3.

Il est possible d'établir un temps minimal d'appel: en effet, une pression (soit-il bref) du bouton de commande, donne lieu à un appel dont la durée est réglable entre 2 et 15 s environ à l'aide du potentiomètre P1 de la fig. 3.

Naturellement, une pression prolongée sur le bouton donne un appel continu.

En cas d'emploi de l'appareil dans des systèmes de portier électronique où l'on désire l'arrêt de l'appel (temporisé) au décrochage du combiné il est nécessaire de relier le poste intérieur à la borne n. 9 du VRC/101 (voir schémas de raccordement des fig. 6 et 7).

Au cas où l'on désire la fonction susdite dans un système de vidéoportier il faut relier le récepteur à la borne n. 9 du VRC/101 (voir schéma de raccordement de la fig. 5) et porter le cavalier SW1 dans la position V de la fig. 4.

NOTE. Sur la même ligne il est possible de relier jusqu'à 10 VRC/101.

Fonction des bornes (fig. 3)

- 4 appel (système portier électronique)
- 5 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentation
- 6 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentation
- 7 appel (système portier vidéo)
- 9 arrêt de l'appel

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 12÷17,5Vcc.
- Consommation: 110mA maxi.
- Puissance: 100 dB à la distance de 1 m.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 95x95x41 mm.

REPETITEUR D'APPEL VRC/10

A utiliser dans le cas où le signal d'appel doit être entendu dans les pièces éloignées de l'emplacement du poste intérieur. Le répéteur d'appel VRC/10 émet la même note d'appel (amplifiée) du poste intérieur. Installer le VRC/10 suivant les indications des fig. 1 et 2 et le relier suivant les schémas de raccordement des fig. 9 et 10.

NOTE. Sur la même ligne il est possible de relier jusqu'à 5 VRC/10.

Fonction des bornes

- 1 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentation
- 2 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentation
- P appel

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 12÷17,5Vcc.
- Consommation: 110mA maxi.
- Puissance: 100 dB à la distance de 1 m.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 95x95x41 mm.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

REPETIDOR DE LLAMADA VRC/101.01

El generador de señales VRC/101 se puede utilizar bien como señalizador acústico en equipos de videoportero y portero electrónico, bien como indicador autónomo (ver el esquema de conexión de la fig. 8). Por instalar el VRC/101, ver las fig. 1 y 2.

El aparato puede generar dos tipos de llamadas, seleccionables mediante el puente SW2 de la fig. 4 (posición A: llamada bitonal a intervalos

largos; posición B: llamada bitonal a intervalos cortos). El volumen de la llamada se puede regular mediante el potenciómetro P2 de la fig. 3.

Es posible programar un tiempo mínimo de llamada garantizada. En efecto, un accionamiento, incluso breve del pulsador de mando, determina una llamada de duración regulable entre 2 y 15 s aproximadamente (potenciómetro P1 de la fig. 3).

En todos los casos, si se prolonga la presión del pulsador, la llamada continúa por toda la duración de la misma.

Si se utiliza el aparato en equipos de portero electrónico y se desea que la llamada temporizada se interrumpa al levantar el auricular, es necesario conectar el borne 9 del VRC/101 al derivado interno (ver los esquemas de conexión de las fig. 6 y 7).

Si se desea obtener las mismas funciones en equipos de videoportero es necesario conectar el borne 9 del VRC/101 al derivado interno (ver el esquema de conexión de la fig. 5) y desplazar el puente SW1 a la posición V (fig. 4).

NOTA. A la misma línea de llamada se pueden conectar como máximo 10 VRC/101.

Funciones de los bornes (fig. 3)

- 4 entrada llamada (equipos de portero electrónico)
- 5 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentación
- 6 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentación
- 7 entrada llamada (equipos de videoportero)
- 9 apagado de la llamada

Características técnicas

- Alimentación: 12÷17,5 Vcc.
- Absorción: 110 mA máx.
- Potencia: 100 dB a 1 m de distancia.
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 95x95x41 mm.

REPETIDOR DE LLAMADA VRC/10

El VRC/10 puede utilizarse cuando es necesario oír el tono de llamada en un ambiente distinto de aquel en donde se encuentra instalado el derivado interno.

El repetidor reproduce, amplificándola, la misma nota de llamada del derivado interno.

Por instalar el VRC/10, ver las fig. 1 y 2, y realizar las conexiones según los esquemas en la fig. 9 y 10.

NOTA. A la misma línea de llamada se pueden conectar como máximo 5 VRC/10.

Funciones de los bornes

- 1 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentación
- 2 $\left. \begin{array}{l} - \\ + \end{array} \right\}$ alimentación
- P entrada llamada

Características técnicas

- Alimentación: 12÷17,5 Vcc.
- Absorción: 110 mA máx.
- Potencia: 100 dB a 1 m de distancia.
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 95x95x41 mm.

